ottobock.

Ventus

HU Használati utasítás (használó) 3

Tartalomjgyzék

HU

1 Előszó ... 5

2 Termékleírás ... 5
2.1 Funkció ... 5
2.2 A termék áttekintése ... 6

3 Biztonság ... 7
3.1 Jelmagyarázat ... 7
3.2 Általános biztonsági tudnivalók ... 7
3.3 Biztonsági tudnivalók a használathoz ... 7
3.4 További tudnivalók ... 11
3.5 Típustábla és figyelmeztető táblák ... 11
3.5.1 Adattábla ... 11
3.5.2 Figyelmeztető táblák ... 11

4 Kiszállítás ... 12
4.1 Szállítási terjedelem ... 12
4.2 Alapfelszereltség ... 12
4.3 Opciók ... 12
4.4 Tárolás ... 12

5 Használatba vétel ... 12
5.1 Összeszerelés ... 12

6 Használat ... 14
6.1 A kerekesszék hajtásának technikái ... 14
6.2 Beszállás/átülés ... 14
6.3 Megjegyzések a használattal kapcsolatban ... 15
6.3.1 Lábtartók ... 15
6.3.1.1 A lábtartó (lábtámasz) beállítása ... 15
6.3.1.2 A lábikraszalag rögzítése/levétele ... 15
6.3.2 Ülőpárna / Háttámlakárpit ... 16
6.3.2.1 Az üléspárna rögzítése/levétele ... 16
6.3.2.2 A hátpárna levétele/rögzítése ... 17
6.3.3 Oldaltámlák ... 18
6.3.3.1 A kartámasz magasságának beállítása ... 18
6.3.3.2 Az oldalrészek lehajtása ... 18
6.3.3.3 A "Párnázott" kartámasz kivétele ... 19
6.3.3.4 A forgatóegységes kar támaszhéj beállítása ... 20
6.3.4 Tolófogantyúk ... 20
6.3.4.1 A tolófogantyúk beállítása ... 20
6.3.5 Hajtókerekek ... 21
6.3.5.1 A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése ... 21
6.3.6 Vezető kerekek / vezetőkerék villák ... 22
6.3.7 Fékek ... 22
6.3.7.1 A rögzítőfék használata (könyökös-emelőkaros fék) ... 23
6.3.8 Billenésgátló / Billentéssegítő ... 23
6.3.8.1 A billenésgátló aktiválása / deaktiválása ... 24
6.3.8.2 A billentéssegítő használata ... 25
6.3.9 Keréktáv hosszabbító ... 25
6.3.10 Ütésgátló rendszer ... 26
6.3.11 Fejtámlák és tarkótámaszok ... 27
6.3.12 További opciók ... 27
6.4 Szétszerelés/szállítás ... 27
6.5 Használat mozgássérültek szállítására átalakított járműben ... 28
6.6 Ápolás ... 28
6.6.1 Tisztítás ... 28
6.6.2 Fertőtlenítés ... 28

7 Karbantartás/javítás 28
7.1 Karbantartás 28
7.1.1 Karbantartási időközök 28
7.1.2 A karbantartás tartalma 29
7.2 Javítás 29
7.2.1 Tömlő-/pántszalag-/abroncscsere 29
8 Ártalmatlanítás 30
8.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról 30
9 Jogi tudnivalók 30
9.1 A használat időtartama 30
9.2 Felelősség 31
9.3 CE-jelzés 31
9.4 Garancia 31
9.5 Márkajelzés 31
10 Műszaki adatok 31

1 Előszó

TÁJÉKOZTATÁS

Az utolsó frissítés időpontja: 2014-07-23

- ► Figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- ► Szenteljen figyelmet a biztonsági tudnivalóknak.

TÁJÉKOZTATÁS

- ► Ezt a dokumentumot elkérheti PDF formátumban a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen (a címeket ld. a belső borítón vagy a hátlapon).
- ► A PDF fájlt nagyított formában is lehet ábrázolni.
- ► A használati utasításról szóló további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, akiktől a terméket kapta.

Minőségi termék került a birtokába, melyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

A termék használatba vétele előtt kérjük, feltétlenül olvassa el ezt a Használati utasítást. Ismerkedjék meg a termék működésével, használatával és kezelésével. Esetleges sérülések elkerülése érdekében be kell tartani a biztonsági tudnivalókat és utasításokat. A Használati utasítást olyan biztonságos helyre kell tenni, ahol bármikor hozzáférhető és olvasható.

Főleg az alábbiakat kell figyelembe venni:

- Minden használót (gyermekeket és fiatalkorúakat is) szakembernek vagy egy kísérő személynek meg kell tanítania a termék használatára.
- Minden kísérőt (azokat a személyeket, akik a gyermekkocsit kezelik vagy tolják) szakembernek kell betanítania a termék használatára a jelen Használati utasítás alapján.
- A gyermekkocsit használója szükségleteinek megfelelően adaptálták. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. Ajánljuk, hogy a termék adaptációját rendszeresen ellenőrizzék a hosszú időn át tartó optimális ellátás érdekében. A félévenkénti átvizsgálás különösképpen ajánlott abban az esetben, ha a használó növésben lévő gyermek vagy fiatalkorú.
- Ha kérdések merülnek fel, vagy ha egy-egy problémát a használati utasítás alapján sem lehet megoldani, ahhoz a szakemberhez kell fordulni, aki a terméket adaptálta vagy a gyártó szervizéhez (címek a hátsó borító belső vagy hátoldalán).
- A termék kizárólag az itt említett opciókkal kombinálható. Az építőkocka elven kívüli, más gyártótól származó gyógyászati termékekkel és tartozékokkal való kombinációkért a gyártó nem vállal felelősséget. Figyelembe kell venni a "Felelősség" című fejezetben szereplő adatokat is.
- A terméken szerviz- vagy javító munkát kizárólag képzett szakember végezhet. Probléma esetén kérjük, forduljon az illetékes szakemberhez. Ott csakis eredeti Ottobock alkatrészekkel végzik el a javítást.
- Az Ön terméke eltérhet az ábrázolt változatoktól. A jelen használati utasításban szereplő valamennyi opció nem található meg az Ön termékén.
- A gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen Használati utasításban leírt kivitelhez képest.

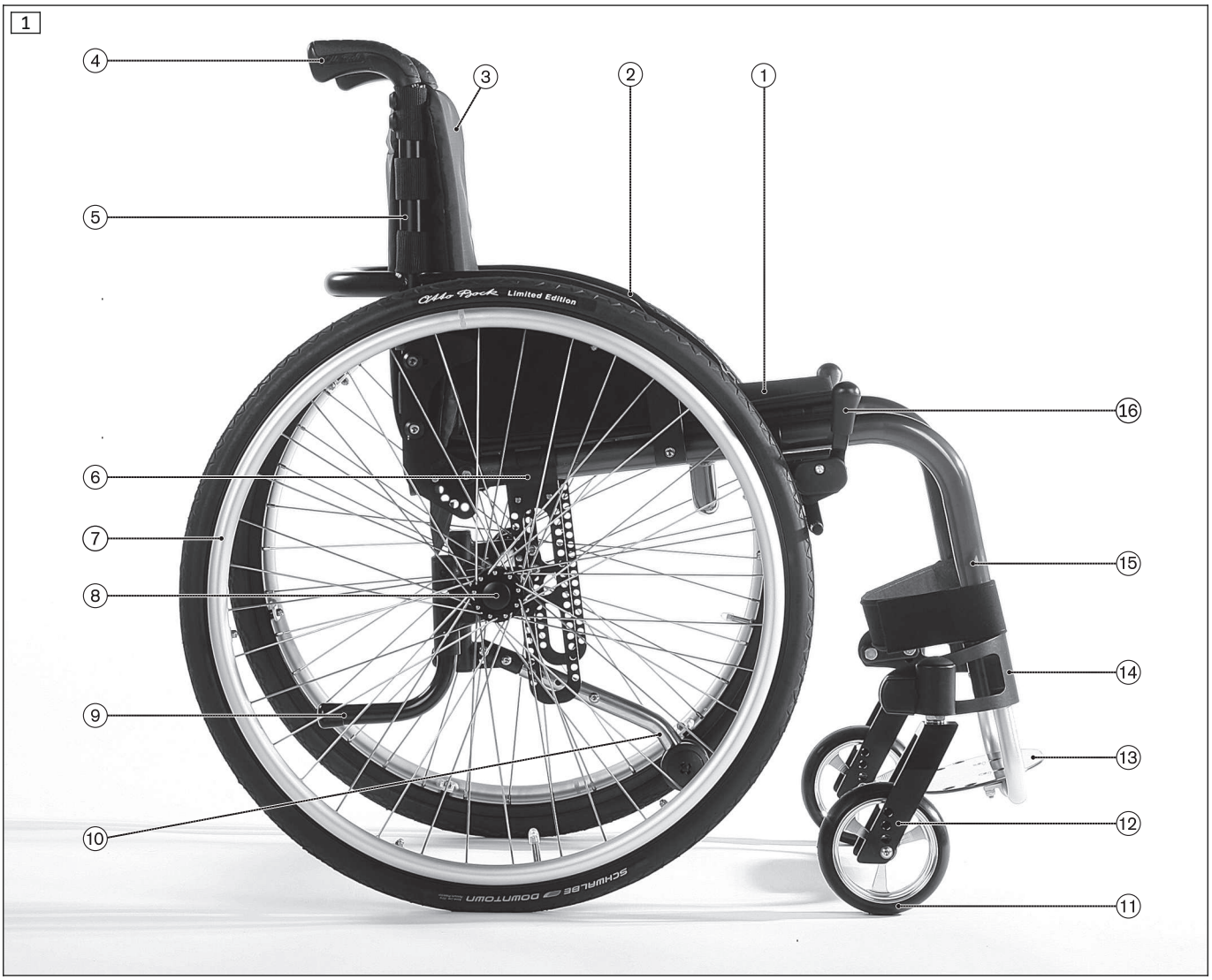
2 Termékleírás

2.1 Funkció

Ez a kerekesszék kizárólag járásképtelen és csökkent járásképességű emberek részére való, hogy azzal önállóan közlekedjenek, vagy tolják őket benne.

A kerekesszék szilárd talajon használható bel- és kültérben egyaránt.

2.2 A termék áttekintése



Ventus kerekesszék

Terhelhetőség 100 kg (tényleges ülésszélesség: 280 – 440 mm); 140 kg (tényleges ülésszélesség: 460 – 500 mm)

A súlyra optimalizált Ventus kerekesszék nyitott („Open-Frame“), modulos felépítésű, merev keretes aktív kerekesszék. A könnyűfém, egyrésze keret az átmenő lábdeszkával vagy lábkerettel kiváló stabilitást kínál a csekély önsúlya mellett.

A keret felépítése lehetővé teszi az ülésmagasság és az ülésdöntés, a súlypont és a lábszár hosszának módosítását. Két keretszög és egyenes ill. befelé legömbölyített változat választható.

1	Ülés ülésrátéttel	9	Billentő (opciós)
2	Oldalrész	10	Billenésgátló (opciós)
3	Hátlap, hátlap bevonat	11	Vezető kerék
4	Tolófogantyú	12	Vezető kerékvilla
5	Hátlapcső	13	A lábtartó (itt: szögben állítható)
6	Tolóka (hajtókerék rögzítés)	14	Vezetőkerék rögzítése
7	Meghajtókerék hajtókarikával	15	Keret
8	Dugóstengely kioldó gomb	16	Rögzítőfék

3 Biztonság

3.1 Jelmagyarázat

⚠ FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés lehetséges súlyos baleset és sérülés veszélyére.
⚠ VIGYÁZAT	Figyelmeztetés lehetséges baleset és sérülés veszélyére.
ÉRTESÍTÉS	Figyelmeztetés lehetséges műszaki meghibásodásokra.

3.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ **VIGYÁZAT**

A Használati utasítás ismeretének hiánya

A használó hibájából bekövetkező sérülések

- ► Először olvassa el a Használati utasítást.
- ► Használatba vétel előtt ismerkedjék meg a termék alkalmazásával, kezelésével, és gyakorolja a használatát. A használó biztonságát veszélyeztetheti, ha az alábbi tudnivalókat nem tartja be.

3.3 Biztonsági tudnivalók a használathoz

Veszélyek a használatra kész állapot előállítása közben

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

A beállítások önhatalmú módosítása

Felborulás, esés, hibás testtartás

- ► A szakemberek által végzett beállításokat meg kell tartani.
- ► A beállítással kapcsolatban bármilyen probléma észlelésekor (nem kielégítő az üléspozíció, szitálnak a bolygókerekek stb.) ahhoz a szakemberhez kell fordulni, aki a terméket adaptálta.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Beállítások a biztonsági határértékeken kívül

felborulás, esés

- ► Egyes kivitelek/beállítások esetén a kerekesszék lejtőn felfelé könnyen hátraborul. Ez szándékosan van így, célja, hogy a kerekesszékes - amennyiben fizikailag megfelelő állapotban van - gyorsan haladhasson és könnyen fordulhasson vele.
- ► A megfelelő pszichikai/fizikai állapotban lévő kerekesszékesek használhatják ezt a kivitelt/beállítást. Amennyiben a pszichikai/fizikai feltételek megváltoznak, a kerekesszék már nem használható ezekkel a beállításokkal. Ebben az esetben tájékoztatni kell a szakkereskedőt.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

A csomagolóanyagok hibás használata

Fulladásveszély

- ► Ügyelni kell arra, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön a gyermek kezeügyébe.

⚠ **VIGYÁZAT**

Hozzáférhető, becsípődésveszélyes peremek

Az ujjak beszorulása és becsípődése helytelen kezelés miatt

- ► A háttámla kinyitása közben csak az erre megjelölt alkatrészeket fogja meg.

⚠ **VIGYÁZAT**

A hajtókerekek hibás felszerelése

esés, felborulás kioldódó kerekek miatt

- ► Szerelés közben mindig ellenőrizni kell, jól a helyükön vannak-e a hajtókerekek. A patenttengelynek szilárdan be kell kattannia a foglalatába.

Veszélyek beszállás közben

⚠ VIGYÁZAT

Hibás magatartás beszállás közben

Esés, felborulás, elgurulás hibás kezelés következtében

- ► Minden be- és kiszállás vagy átszállás előtt be kell húzni a rögzítőféket.
- ► A kerekesszékbe lehetőleg mindig oldalról kell beülni.
- ► Beszállás/kiszállás közben tilos rálépni a lábtartóra/lábtartó panelre.

⚠ VIGYÁZAT

A bolygókerék pozícionálása rossz

Esés, átbillenés a kerekesszékben való előredőlés következtében

- ► Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell. Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a bolygókerekek előreforduljanak.

A kézsérülés veszélye

⚠ VIGYÁZAT

A kéz beszorulhat a mozgó alkatrészekbe

A kéz beszorulhat, becsípődhet

- ► A kerekesszék hajtása közben ne nyúljon a rögzítőfék és a hajtókerék közé.
- ► Ne nyúljon a hajtókerék küllői közé.

⚠ VIGYÁZAT

A kéz beszorulhat a szerkezeti elemek közé

A kéz beszorulhat, becsípődhet

- ► Ügyeljen arra, hogy a keze vagy az ujja ne szoruljon a rögzítőfék karja és az oldaltámla vagy a váz közé.

⚠ VIGYÁZAT

Fékezéskor a hajtókarika felforrósodik

Égési sérülés a kézen

- ► Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen bőrkesztyűt.

Veszélyek menet közben

⚠ VIGYÁZAT

Hajtás tapasztalat nélkül

felborulás, esés

- ► Először egyenes, áttekinthető terepen kell gyakorolni a kerekesszék használatát.
- ► Tanulja meg, hogyan reagál a kerekesszék, ha a súlypontja eltolódik, például lejtőn, emelkedőn vagy akadályok leküzdése közben, de mindig segítő biztosítása mellett végezze ezt a műveletet.
- ► Mindig használatba kell helyezni a billenésgátlót.

⚠ VIGYÁZAT

A súlypont rossz helyen van

felborulás, átfordulás

- ► Tárgyak megfogásakor ügyeljen arra, hogy ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékből.
- ► Lejtőn haladva vagy akadályok leküzdése közben, emelkedőkön vagy rámpákon nagyon dőljön előre. Ha a kerekesszékes nem tudja előredönteni a felsőtestét, kísérőnek kell biztosítania őt hátulról.

⚠ VIGYÁZAT

Kockázatos manőverek

A gyermek kieshet, a kocsi felborulhat, közúti baleset történhet.

- ► Akadályokon (pl. lépcsők, járdaszegélyek) és lejtőn, rámpákon, rézsűn mindig lassan kell hajtani.
- ► Akadályokra soha nem szabad ferdén ráhajtani. Az akadályokra mindig szemből (90°-os szögben) kell ráhajtani.
- ► Az akadályok leküzdése előtt meg kell emelni az első kerekeket.
- ► Akadálynak ütközést, járdaszegélyről/akadályról való leugratást lehetőleg el kell kerülni.
- ► Laza talajon lehetőleg ne haladjon.

⚠ VIGYÁZAT

A rögzítőfék hibás használata

esés hirtelen fékezés, a kerekesszék elgurulása

- ► A rögzítőféket soha ne használja menetfékként.
- ► Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) biztosítsa a kerekesszéket a rögzítőfékkel.

⚠ VIGYÁZAT

A tömegközlekedési eszközök billenési stabilitása hiányos

A kerekesszék rossz elhelyezése miatt a felhasználó leesik, felborul, a termék megsérül

- ► A tömegközlekedési eszközök használata közben mindig tartsa be a vonatkozó törvényi előírásokat.
- ► A tömegközlekedési eszközökben legyen mindig szilárd helyzete. Használja a kerekesszékek számára fenntartott helyeket, kerekes szék leállító helyeket és a támaszkodó rendszereket. Erősen húzza be a kéziféket.
- ► Ügyeljen rá, hogy a tömegközlekedési eszköz elindulásakor az aktív borulásvédő erős terhelésnek lehet kitéve. A sérülések elkerülése végett a gyártó azt javasolja, hogy a kerekes széket a menetirányhoz képest keresztben helyezze el, ha nincs a mozgáskorlátozott utasok számára kialakított támaszkodó rendszer.

⚠ VIGYÁZAT

Haladás sötétedés után

A világítás hiánya okozta közlekedési baleset

- ► Hordjon világos ruházatot, vagy ruháján legyenek fényvisszaverők.
- ► Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ► Ügyeljen arra, hogy a terméken lévő fényvisszaverők jól láthatók legyenek.

Veszélyek akadályok leküzdése közben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Haladás lépcsőkön és akadályokon segítő nélkül

Esés, a használó hátrabillen

- ► Lépcsőn és akadályon csak kísérő támogatása mellett szabad áthaladni.
- ► Használni kell a megfelelő berendezéseket (pl. rámpa vagy felvonó).
- ► Ha nincsenek ilyen berendezések, akkor az akadályon 2 segítőnek kell átemelnie a kerekesszéket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A segítők rosszul emelik meg a kerekesszéket

esés, felborulás

- ► A segítők a kerekesszéket csak a szilárdan rögzített szerkezeti elemeknél foghatják meg.
- ► Állítható magasságú tolófogantyúk esetén a kísérőknek ellenőrizniük kell, hogy a szorítókarok jól meg vannak-e húzva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rosszul beállított billenésgátló

esés, felborulás

- ► Amennyiben a lépcsőn csak 1 kísérő személy segít, előzőleg úgy kell beállítania a billenésgátlót, hogy közben ne ülhessen fel a lépcsőre.
- ► A lépcsők leküzdése után a kísérő állítsa vissza a megfelelő állásba a billenésgátlót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenésgátló

esés, hátraborulás

- ► Ellenőrizze, hogy a felszerelt billenésgátló aktív helyzetben van-e, mielőtt elindul az emelkedőn vagy akadályon.
- ► Használat előtt a billenésgátlónak jól hallhatóan be kell kattannia a helyére. A használó vagy kísérője ellenőrizze, megfelelően rögzítve van-e a billenésgátló.
- ► Combamputáltaknak mindenképpen ajánlott a billenésgátló használata.

Veszélyeztetés a rossz állapotú abroncsok miatt

⚠ VIGYÁZAT

Rossz abroncsok

rossz tapadás okozta baleset/esés, csökkent fékhatás vagy elégtelen manőverező képesség

- ► Ügyelni kell a megfelelő légnyomásra. A helyes légnyomásérték rá van nyomtatva a kerékre. A hajtókerekek helyes légnyomása **7 bar**.
- ► Ügyelni kell arra, hogy mindkét abroncsban azonos legyen a légnyomás.
- ► Ügyelni kell arra, hogy az abroncsok profilmélysége megfelelő legyen.
- ► Ügyelni kell a rögzítőfék helyes beállítására (kb. **5 mm**-re legyen az abroncstól, a műszaki változtatások jogát fenntartjuk) és a megfelelő légnyomásra.

Veszélyeztetés meglévő bőrsérülések miatt

⚠ VIGYÁZAT

Hosszabb érintkezés már sérült bőrfelülettel

Bőrpír, nyomásnak kitett helyek

- ► A gyermekkocsi használata előtt ellenőrizni kell, sértetlen-e a bőr a különlegesen nagy terhelésnek kitett testtájakon (pl. a fenék, a hát és a combok hátsó része).
- ► Ha a páciens bőr már sérült, ennek ellenére használja a terméket, semmilyen felelősséget nem vállalunk.

Veszélyeztetés tűz, hő- és hidegbehatás miatt

⚠ VIGYÁZAT

Az ülőpárna és a háttámlahuzat meggyulladhat

A használó égési sérülései

- ► A háttámlahuzat és az ülőpárna tűzvédett, de azért meggyulladhat. Nyílt láng használata ezért fokozott óvatosságot igényel.
- ► Távol kell tartani minden gyújtó forrást, főleg a cigaretta parazsa lehet veszélyes.

⚠ VIGYÁZAT

Szélsőséges hőmérsékletek

A szerkezeti elemek túlzott lehűlése vagy túlmelegedése, részleges működéskiesés

- ► A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, extrém hideg) hatásának kitenni.

Veszélyeztetés a kerekesszék hibás használata miatt

ÉRTESÍTÉS

Nem megfelelő környezeti feltételek melletti használat

A termék megrongálódása

► A kerekesszéket ne használja sósvízben.

► Lehetőleg ne kerüljön bele homok vagy más piszok, mert megrongálhatja a kerekeket és a csapágyakat.

ÉRTESÍTÉS

Túlterhelés

A termék megrongálódása a használó hibájából

► A max. terhelhetőséget túllépni tilos (ld. "Műszaki adatok" c. fejezet).

► Ügyelni kell arra, hogy a tartozékok és a felszerelt szerkezeti elemek csökkentik a maradék terhelhetőséget.

ÉRTESÍTÉS

A behajtott háttámla nem megengedett terhelése

Elgörbülés, problémák szétnyitás közben

► Soha ne tegyen súlyos tárgyakat a behajtott háttámlára.

ÉRTESÍTÉS

Az ülés és a háttámlahuzat kopása

A termék megrongálódása

► Amennyiben megrongálódik, haladéktalanul ki kell cserélni az ülés- és háttámlahuzatot.

3.4 További tudnivalók

TÁJÉKOZTATÁS

A vonatkozó irányelvek és szabványok betartása ellenére előfordulhat, hogy az Ön termékére megszólalnak a riasztók (pl. áruházakban). Ebben az esetben a terméket távolítsa el a megszólalást kiváltó területről.

3.5 Típustábla és figyelmeztető táblák

3.5.1 Adattábla

Címke		Jelentése
	A	A típus megjelölése
	B	A gyártó cikkszáma
	C	A legnagyobb terhelhetőség (ld. a "Műszaki adatok" c. fejezetben)
	D	A gyártó adatai / címe / a gyártó országa
	E	Sorozatszám / a gyártás időpontja
	F	European Article Number/Global Trade Item Number [európai cikkszám / globális kereskedelmi tételszám]
	G	Használat előtt olvassa el a Használati utasítást.
	H	A gyártó nem engedélyezte a termék ülésként történő használatát a mozgássérültek szállítására átalakított járműben
	I	CE megjelölés - A termékbiztonság megfelel az EU irányelveinek

Az adattábla a merevtengelyen található.

3.5.2 Figyelmeztető táblák

Címke	Jelentése
Achtung! (D) Die Antriebsräder sind Ihren Angaben entsprechend vorpositioniert. Die voreingestellte Position muß vor Inbetriebnahme vom Rollstuhlfahrer mit sichernder Unterstützung durch Fachpersonal auf Kippsicherheit und Funktion überprüft werden. **Attention!** (GB) The rearwheels are positioned according to your specifications. Before putting the wheelchair into operation the pre-adjusted position must be checked for tilting safety and proper functioning by the user supported safely by specialist staff.	**(Biztonsági szalag a kerekesszéken)** **Figyelem!** A meghajtókerekek az Ön által megadottak szerinti helyzetbe vannak állítva. Mielőtt a kerekesszéket használatba venné, az előre beállított helyzetet, a borulásmentességet és a működést szakszemélyzet biztosítása mellet ellenőrizni kell.

4 Kiszállítás

4.1 Szállítási terjedelem

A kerekesszéket készre szerelten, leszerelt meghajtó kerekekkel, ládába csomagolva szállítjuk ki.

A szállítási terjedelembe tartoznak:

- előszerelt kerekesszék
- 2 meghajtó kerék
- Lábdeszka
- Megrendelés szerinti opciók
- Használati utasítás (használói)

4.2 Alapfelszereltség

Az alapfelszereltséghez tartoznak:

- Alumínium keret (Open Frame) vezetőkerék rögzítéssel
- Behajtható hátlap
- Átmenő lábtartó
- Alumínium oldalrészek
- Lábikra szalag
- Üléshuzat "Standard"
- Dugós tengelyes meghajtó kerekek
- Eltolható és rögzíthető meghajtó kerékrögzítők (tolókák)
- Rögzítőfékek
- Vezető kerék a csavartengelyes vezető kerékvillában; állítható vezetőfej
- Tolófogantyúk

Az üléspárna nem része az alapfelszereltségnek

4.3 Opciók

Az alapfelszereltség számos opcióval kiegészítve adaptálható a használó egyedi szükségleteihez. Tudnivalók ezen opciók használatához:ld. 14 old.

4.4 Tárolás

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni. Be kell tartani a környezeti hőmérsékletre vonatkozó -10 °C-tól +40 °C-ig terjedő értékeket.

PU abroncsos kerekesszékeket hosszabb ideig nem szabad behúzott rögzítőfékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

TÁJÉKOZTATÁS

Az abroncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, melyek reakcióba léphetnek más vegyületekkel, pl. tisztítószerekkel vagy savakkal.

5 Használatba vétel

5.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Hozzáférhető, becsípődésveszélyes peremek

Az ujjak beszorulása és becsípődése helytelen kezelés miatt

► A háttámla kinyitása közben csak az erre megjelölt alkatrészeket fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT

Az átvizsgálás elmulasztása a használatba vétel és üzembe helyezés előtt

felborulás, esés

- ► Az első üzembe helyezés előtt segítő szakember támogatása mellett ellenőrizni kell a kerekesszék előzetes beállításait.
- ► Bármilyen szerelésnél ellenőrizni kell, jól a helyükön vannak-e a hajtókerekek. A patenttengelynek szilárdan be kell kattannia a foglalatába.
- ► Fokozottan ügyelni kell a felborulás elleni biztosításra, a hajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ► Ellenőrizze a légnyomást. A helyes légnyomásérték az abroncson olvasható. A hajtókerekek minimális légnyomása **7 bar**. Ügyelni kell arra, hogy mindkét abroncsban azonos legyen a nyomás.

TÁJÉKOZTATÁS

Az alkatrészek súlyadatai a "Műszaki adatok" című fejezetben olvashatók.

A szétszerelési/szállítási tudnivalók a "Szétszerelés/szállítás" című fejezetben olvashatók.

A kerekesszék használatra kész állapotra hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

1) Hajtsa fel a háttámlát (ld. 2 ábra):
   → Addig húzza a vonókötelet a háttámlán, amíg a háttámla bekattanó mechanikája felszabadul.
   → Mindkét két bekattanó csap bekattanásáig hajtsa hátra a háttámlát.
2) A behajtott oldalrészek felhajtása:
   → Forgassa az oldalrészeket 90°-ban kifelé (ld. 3 ábra).
   → Billentse az oldalrészeket az oldaltámasz vezetékeibe (ld. 4 ábra).
3) Dugja be a meghajtó kerekeket a rögzítőperselyekbe:
   → Nyomja be a dugóstengely gombját (ld. 5 ábra).
   → Dugja be a meghajtó kereket a rögzítő perselybe és engedje el a dugóstengely gombját.
   → A dugóstengelyeket a nyomógomb elengedése után már nem lehet kivenni.
   → **TÁJÉKOZTATÓ: Ha van "kireteszelő segéd" opció, ld. a "Meghajtó kerekek" fejezetet.**
4) **Szükség szerint:** Tegye fel az üléspárnát. Az üléspárnát a tépőzárral lehet elcsúszás mentesen rögzíteni (ld. 16 old.).
5) **Szükség szerint:** A lábikra szalagot a vezetőkerék rögzítő felett tépőzárazza össze a keretcsövön (ld. 15 old.).

2

3

6 Használat

6.1 A kerekesszék hajtásának technikái

TÁJÉKOZTATÁS

Indulás előtt olvassa el a biztonsági tudnivalókat a 3.3. fejezetben.

A kerekesszék hajtásával kapcsolatos tudnivalókat és gyakorlati tanácsokat a "Kerekesszék-használat technikái és mindennapi szabályai" című brosúra tartalmazza, amely a termék mellett megtalálható.

Ha a termékhez nincsen mellékelve a brosúra, 646D60 rendelési számon megrendelhető. A brosúrával kapcsolatos közelebb információkkal szolgál a kerekesszéket adaptáló szakember vagy az Ottobock szerviz (címek a hátsó borító belső oldalán).

6.2 Beszállás/átülés

⚠ VIGYÁZAT

Hibás magatartás beszállás közben

Esés, felborulás, elgurulás hibás kezelés következtében

- ► Minden be- és kiszállás vagy átszállás előtt be kell húzni a rögzítőféket.
- ► A kerekesszékbe lehetőleg mindig oldalról kell beülni.
- ► Beszállás/kiszállás közben tilos rálépni a lábtartóra/lábtartó panelre.

Az alábbiakban leírjuk, hogy kell beülni a kerekesszékbe, majd átülni egy másik kerekesszékbe.

A kerekesszék olyan személyek részére fejlesztett eszköz, akik önállóan tudják hajtani a kerekesszéket. Ennek megfelelően írjuk le a beülés és az átülés módját. Amennyiben segítőre van szükség, az itt leírt lépéseket értelemszerűen az ő támogatása mellett kell kivitelezni.

1) A kerekesszékeket úgy kell pozícionálni egymáshoz képest, hogy kb. 45°-os szögben álljanak (ld. 6 ábra). Ügyelni kell arra, hogy a fékek ne akadjanak egymásba.
2) Először fékezze be az éppen használatban lévő kerekesszéket.
3) Húzza be a másik kerekesszék fékjét is, és a lábtartó panelt fordítsa félre (ld. 7 ábra).
4) Emelje le lábát a lábtartóról, tegye a talajra, majd üljön ki a kerekesszék elejére (ld. 8 ábra).
5) Üljön át a 2. kerekesszékbe (ld. 9 ábra). Az ábrázolt módszer csak egy lehetőség a támaszkodásra a sok közül.
   INFORMÁCIÓ Kísérletezze ki, hogy tud segítővel a legegyszerűbben átülni.
6) Végül a lábtartó panelt fordítsa vissza, lábait helyezze a lábtartóra, a fékeket oldja ki.

→ A kerekesszék most már használható.

6.3 Megjegyzések a használattal kapcsolatban

6.3.1 Lábtartók

A lábtartó a használó lábait tartja.

A lábtartó magasságát a szakszemélyzet a használó alsó lábszára hosszúságához igazította be.

A lábtartó dőlésszögét a szakszemélyzet a bokák kényelmes helyzetéhez igazította be.

6.3.1.1 A lábtartó (lábtámasz) beállítása

A "dönthető" (ld. 10 ábra) és a rövid alsó lábszárhoz való (nincs ábra) lábtartókat a szakszemélyzet tudja mind magasságban, mind szögben beállítani. Ezen kívül lehetséges egy, a lábak a vezetőkerék tartományba lecsúszását megakadályozó oldalsó rögzítés felszerelése.

A „Starr“ ["merev"] (ld. 11 ábra) lábtámasz magasságát a szakszemélyzet tudja beállítani.

Utólagos beállításokat csak a szakszemélyezt végezhet.

6.3.1.2 A lábikraszalag rögzítése/levétele

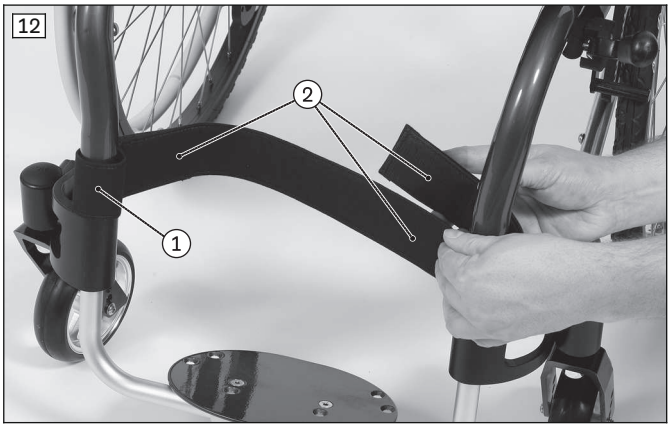
A lábikraszalag a használó lábai megtámasztását egészíti ki. A tisztításhoz levehető.

A lábikraszalag rögzítése

1) A lábikra szalagot a vezetőkerék rögzítő felett vezesse a keretcső köré (ld. 12 ábra, 1. tétel).
2) Zárja össze a tépőzárat (ld. 12 ábra, 2. tétel).

A lábikraszalag levétele

1) Nyissa meg a tépőzárat.
2) Vegye le a lábikraszalagot a keretcsőről.



6.3.2 Ülőpárna / Háttámlakárpit

⚠ VIGYÁZAT

Az ülőpárna és a háttámlahuzat meggyulladhat

A használó égési sérülései

► A háttámlahuzat és az ülőpárna tűzvédett, de azért meggyulladhat. Nyílt láng használata ezért fokozott óvatosságot igényel.

► Távol kell tartani minden gyújtó forrást, főleg a cigaretta parazsa lehet veszélyes.

ÉRTESÍTÉS

Az ülés és a háttámlahuzat kopása

A termék megrongálódása

► Amennyiben megrongálódik, haladéktalanul ki kell cserélni az ülés- és háttámlahuzatot.

Az ülőpárna és a háttámlakárpit a nyomás elosztására szolgál a kerekesszék használata közben. A szakemberek a használó igényeihez hozzáigazítva előre beállították.

6.3.2.1 Az üléspárna rögzítése/levétele

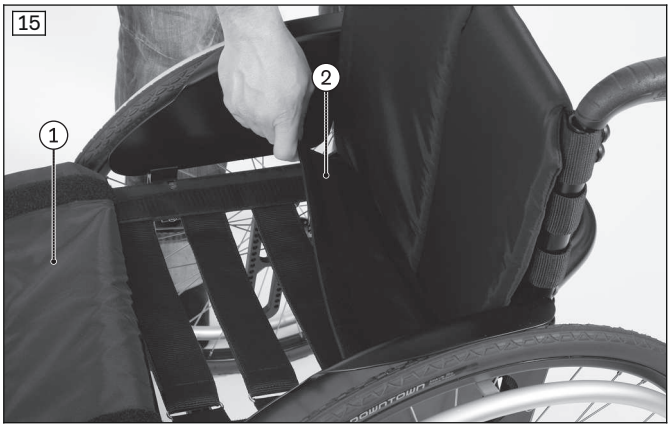
Ha az üléspárna és az ülés bevonata igazítható, akkor tisztításhoz le lehet őket venni.

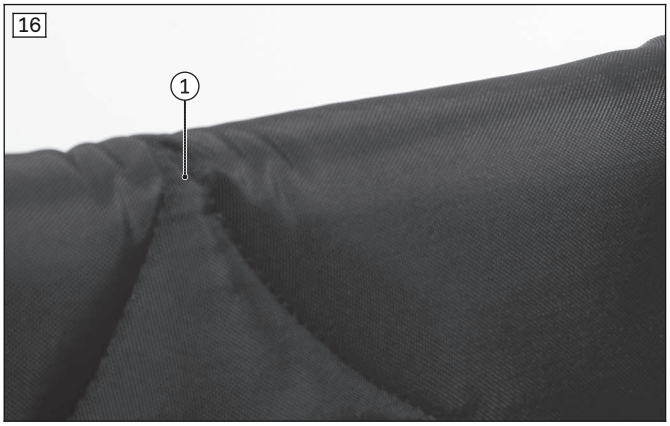
1) Vegye le az üléspárnát az ülésről (ld. 13 ábra).
2) Húzza felfelé az ülést a tépőzárról és vegye le (ld. 14 ábra).
3) A tisztítás után:
   → Az ülést az ülés bevonatára ütközésig rögzítse a tépőzárral (ld. 14 ábra).
   → Tegye fel az üléspárnát az ülésre (ld. 13 ábra). Az üléspárnát félrecsúszás ellen a tépőzárra rányomva kell rögzíteni.

6.3.2.2 A hátpárna levétele/rögzítése

Az (igazítható) hátpárnát a tisztításhoz le lehet venni.

1) Vegye le az ülőpárnát.
2) Hajtsa előre az ülést a tépőzárról (ld. 15 ábra, 1. tétel).
3) A hátpárna hajtókáját húzza le a tépőzárról (ld. 15 ábra, 2. tétel) engedje lelógni.
4) Vegye le a hátpárnát.
5) A tisztítás után:
   → Tegye fel a hátpárnát. A hátpárna hajlását felül fektesse be. A párnában lévő „V“ (ld. 16 ábra, 1. tétel) közvetlenül a hajtásra néz.
   → Húzza a hátpárna hajtókáját szorosan lefelé (ld. 17 ábra).
   → Húzza előre a hajtóka tépőzáras részét és tépőzárazza az ülés bevonatára (ld. 15 ábra, 2. tétel).
   TÁJÉKOZTATÁS: A hajtóka tépőzáras része megakadályozza az elcsúszást és véd a meghúzás ellen.
6) A tépőzárral rögzítse az ülést és az üléspárnát (ld. 15 ábra, 1. tétel).





6.3.3 Oldaltámlák

⚠ VIGYÁZAT

A kéz beszorulhat az oldaltámláknál

A kéz beszorulhat, becsípődhet

► Ügyeljen arra, hogy a keze vagy az ujja ne szoruljon az oldaltámla vagy a váz közé.

Az oldaltámlák védik a használót és ruházatát a szennyeződéstől.

Ha a kerekesszékre karfák is fel vannak szerelve, ezek jobban megtámasztják a használó alkarját.

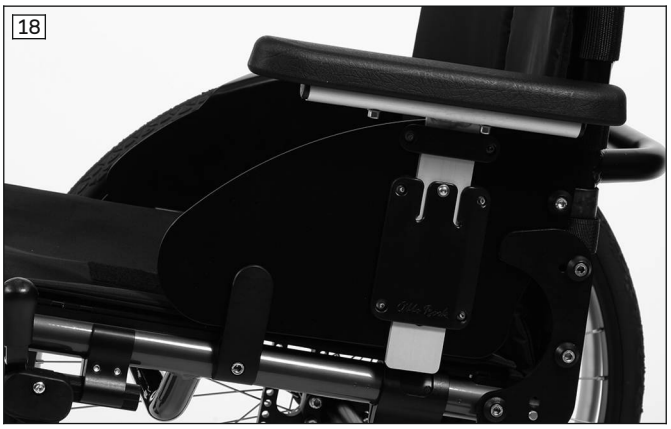
6.3.3.1 A kartámasz magasságának beállítása

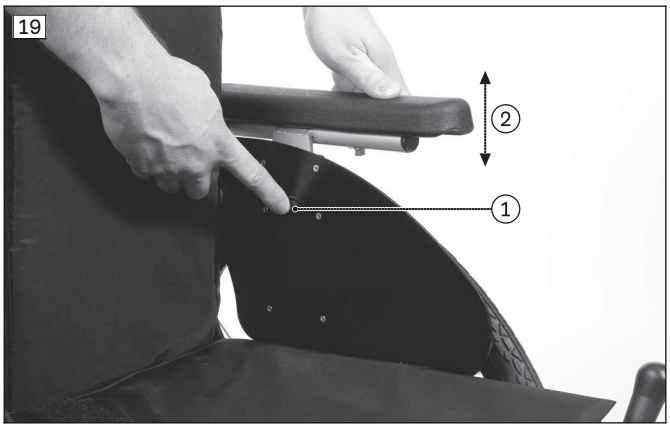
"Állítható magasságú" oldalrész

Az "állítható magasságú" (ld. 18 ábra) oldalrész magasságát szerszám nélkül be lehet állítani.

1) Nyomja be az oldalrész belső részén lévő kioldógombot (ld. 19 ábra, 1. tétel).
2) Tolja a kartámaszt a kívánt helyzetbe (ld. 19 ábra, 2tétel).
3) Engedje el a kioldó gombot.

→ A kartámasz magától helyre kattan.





"Standard" és "Ruhavédő" oldalrészek

A "Standard" (nincs ábra) és "Ruhavédő" (ld. 20 ábra) oldalrészek magasságát nem lehet elállítani.

Mindkét oldalrész kombinálható egy párnázatt kartámasszal.

"Párnázott" kartámasz

A kartámasz (ld. 21 ábra) magasságát a szakszemélyzet a használó szükségleteihez igazíthatja.

Utólagos beállításokat csak a szakszemélyezt végezhet.

6.3.3.2 Az oldalrészek lehajtása

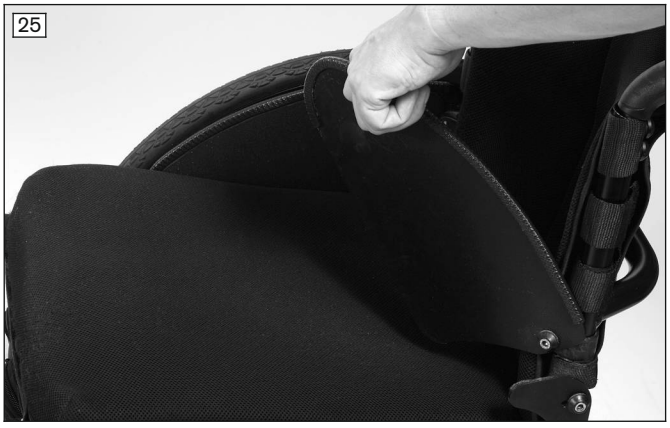
Elbillentés a beszálláshoz (példa: "Ruhavédő" oldalrész)

A könnyebb beszállás érdekében az oldalrészeket fel lehet hajtani.

1) Felfelé húzza ki az oldalrészeket az oldalrész felfekvés vezetékéből (ld. 22 ábra).

2) Forgassa el az oldalrészeket 90°-ban felfelé (ld. 23 ábra).
3) A beszállás után billentse vissza az oldalrészeket az oldaltámaszok vezetékeibe.

Behajtás a szállításhoz (példa: "Standard" oldalrész)
Az oldalrészeket szállításhoz befelé be lehet hajtani.
1) Felfelé billentse ki az oldalrészeket az oldalrész felfekvés vezetékéből (ld. 24 ábra).
2) Forgassa az oldalrészeket 90°-ban befelé (ld. 25 ábra).
3) A kerekesszék összeszerelése után billentse vissza az oldalrészeket lefelé az oldaltámaszok vezetékeibe.



6.3.3.3 A "Párnázott" kartámasz kivétele
A könnyebb beszállás és a kerekesszék könyebb szállítása érdekében a kartámaszokat félre lehet hajlítani vagy ki lehet venni.
1) Felfelé emelje ki a kartámaszokat a tartókból (ld. 26 ábra).
2) A karfákat 90°-ban hajtsa félre (ld. 27 ábra), vagy vegye ki.
3) A beszállás után a kartámaszokat ismét lefelé tolja be a tartókba.

6.3.3.4 A forgatóegységes kar támaszhéj beállítása

TÁJÉKOZTATÁS

Mindig figyeljen rá, hogy a forgatóegység reteszcsapjai a beállítás után biztonságosan bekattanjanak.

A forgatóegység lehetővé teszi a kar támaszhéj felfekvési szögének és elforgatott helyzetének egyéni beállítását.

A felfekvési szög beállítása

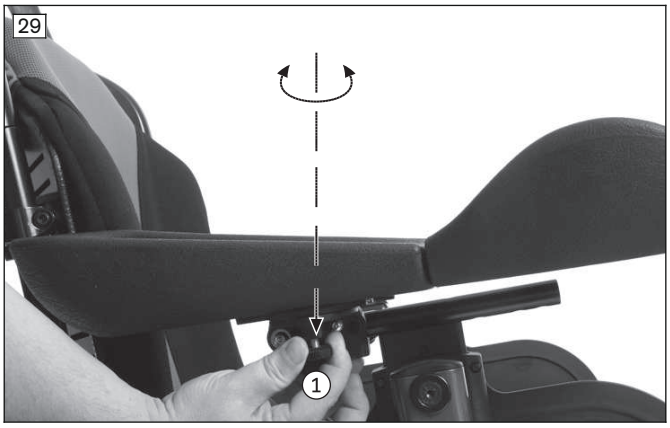
1) Húzza kifelé a kireteszelő gombot (ld. 28 ábra, 1. tétel).
2) A mellső végén emelje meg a kar támaszhéjat és állítsa be a kívánt szögbe (ld. 28 ábra, 2. tétel).
3) Engedje el a kireteszelő gombot. A kar támaszhéj a helyzetében rögzül.

Az elforgatási helyzet elállítása 15°-os lépésekben

1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (ld. 29 ábra, 1. tétel).
2) Állítsa a kar támaszhéjat a kívánt elforgatott helyzetbe (ld. 29 ábra, 2. tétel).
3) Engedje el a kireteszelő gombot. A kar támaszhéj a helyzetében rögzül.

Az elforgatási helyzet fokozatmentes állítása

1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (ld. 29 ábra, 1. tétel).
2) 90°-ban forgassa el a kireteszelő gombot (nincs ábra). A kar támaszhéj a helyzetben szabadon elforgatható.
3) Állítsa a kar támaszhéjat a kívánt elforgatott helyzetbe (ld. 29 ábra, 2. tétel).
4) Engedje el a kireteszelő gombot. A kar támaszhéj a helyzetében rögzül.



6.3.4 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk a kísérőnek megkönnyítik a kerekesszék tolását.

Vannak olyan kivitelű tolófogantyúk, amelyeknek magassága adaptálható a kísérő személy szükségletei szerint.

6.3.4.1 A tolófogantyúk beállítása

A "Standard" (ld. 30 ábra) és "Lehajtható" (nincs ábra) tolófogantyú magasságát nem lehet elállítani

Az „Állítható magasságú“ (ld. 31 ábra) és az „Állítható magasságú/levehető“ (nincs ábra) tolófogantyúk magasságát a kísérőszemély számára a tolás megkönnyítése érdekében be lehet igazítani.

1) A szorítókart nyissa ki.
2) A tolófogantyú magasságát állítsa be.
3) A szorítókart szilárdan zárja be.
   TÁJÉKOZTATÁS: A két tolófogantyú magassága legyen egyforma.

6.3.5 Hajtókerekek

⚠ VIGYÁZAT

Fékezéskor a hajtókarika felforrósodik

Égési sérülés a kézen

► Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen bőrkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT

A kéz beszorulhat a mozgó alkatrészekbe

A kéz beszorulhat, becsípődhet

► A kerekesszék hajtása közben ne nyúljon a rögzítőfék és a hajtókerék közé.

► Ne nyúljon a hajtókerék küllői közé.

A hajtókerekek hajtókarikái segítségével mozgatható, kormányozható és megállítható a kerekesszék.

A kerekesszék könnyebben szállítható, ha a hajtókerekei le vannak véve.

6.3.5.1 A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése

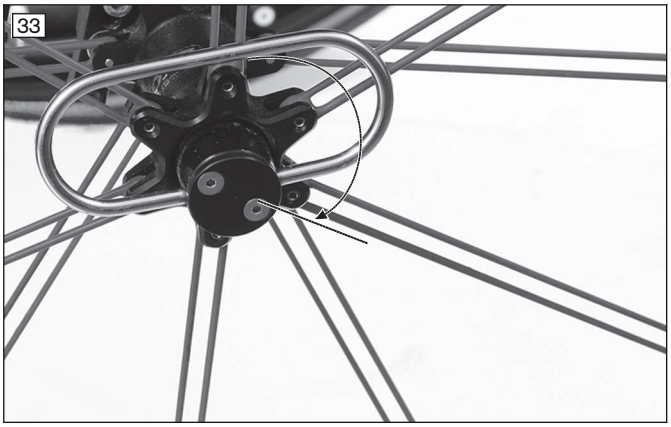
Dugós tengelyes meghajtó kerekek

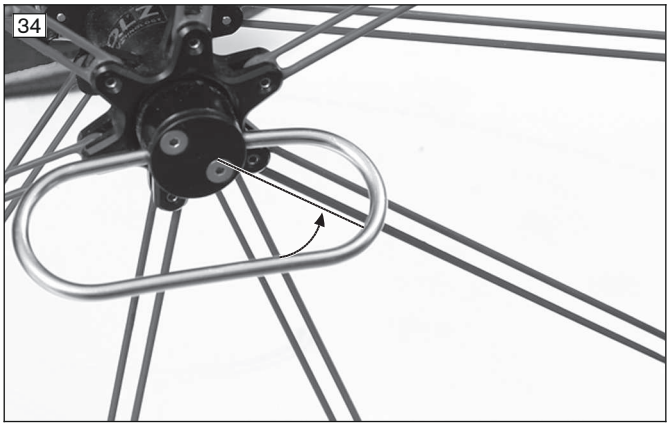
1) Ujjunkkal a kerékagy közelében nyúljunk be a küllők közé.
2) Hüvelykujjunkkal nyomjuk meg a patenttengely nyomógombját.
3) A hajtókereket vegyük le/tegyük fel. A patenttengely a nyomógomb elengedése után már nem távolítható el.

Reteszkioldás segítővel szerelt meghajtó kerekek

A zárkioldás-segítő lehetővé teszi a hajtókerekek feltételét abban az esetben is, ha a használó karja, keze gyengébb, korlátozottan mozgatható.

1) A zárkioldás-segítő nyitása a fogantyú állása szerint (ld. 33 ábra = lenyomás; ld. 34 ábra = felhúzás). A zár nyitva van, ha a kengyel vízszintes helyzetben áll (90°-os helyzet).
2) A hajtókereket vegyük le/tegyük fel.
3) A zárkioldás-segítő zárása (ld. 33 ábra, ld. 34 ábra = felhúzás vagy lenyomás).
   INFORMÁCIÓ: A kerekek a kerékrögzítő perselyekben nem kotyoghatnak a zárás után.





6.3.6 Vezető kerekek / vezetőkerék villák

⚠ VIGYÁZAT

A bolygókerék pozícionálása rossz

Esés, átbillenés a kerekesszékben való előredőlés következtében

- ► Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell. Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a bolygókerekek előreforduljanak.

A vezetőkerekek és vezetőkerék villák kombinációja biztosítja a nyomtartást előremenetben és a biztonságos haladást a kanyarokban.

A különféle vezetőkerekeket (pl. világító görgők, dizájn vezető görgők, tömörgumi görgők, skate görgők) vagy vezetőkerék villákat (pl. rugós vagy rugó nélküli vezetőkerék villák) a használó szükségletei szerint választja ki a szakszemélyzet.

6.3.7 Fékek

⚠ VIGYÁZAT

A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Esés hirtelen fékezés, a kerekesszék elgurulása, a kezek beszorulása

- ► A rögzítőfék (térdénél lévő fék) nem használható menetfékként.
- ► A rögzítőféket mindig egyszerre mindkét oldalon kell működtetni.
- ► Egyenetlen talajon leállítva a kerekesszéket vagy átszálláskor (pl. autóba) a rögzítőfékekkel biztosítani kell.
- ► A kerekesszék hajtása közben ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ► Ügyelni kell a rögzítőfék helyes beállítására (kb. **5 mm**-re legyen az abroncstól, a műszaki változtatások jogát fenntartjuk) és a megfelelő légnyomásra.

A rögzítőfékek elgurulás ellen biztosítják a leállított kerekesszéket.

6.3.7.1 A rögzítőfék használata (könyökös-emelőkaros fék)

A "standard" és "frissített" kivitelű könyökös-emelőkaros fék aktiválása / deaktiválása

1) Nyomja előre a könyökös-emelőkaros fék fogantyúját (ld. 36 ábra).
   → A fékcsap rögzíti a kereket.
2) Húzza felfelé a fékkart (ld. 37 ábra).
   → A fékkar elengedi a kereket.

A nyírófék aktiválása / deaktiválása

► Nyúljon az ülés alá és oldalt húzza hátra a nyírófék fogantyúját (ld. 38 ábra).
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
► Billentse előre a nyírófék fogantyúját (ld. 39 ábra).
→ A fékcsap elengedi a kereket.

6.3.8 Billenésgátló / Billentéssegítő

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenésgátló

esés, hátraborulás

► Ellenőrizze, hogy a felszerelt billenésgátló aktív helyzetben van-e, mielőtt elindul az emelkedőn vagy akadályon.
► Használat előtt a billenésgátlónak jól hallhatóan be kell kattannia a helyére. A használó vagy kísérője ellenőrizze, megfelelően rögzítve van-e a billenésgátló.
► Combamputáltaknak mindenképpen ajánlott a billenésgátló használata.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rosszul beállított billenésgátló

Esés rosszul beállított billenésgátló következtében

► A billenségátlót kizárólag szakszemélyzet állíthatja be.

A billenésgátló akadályok és emelkedő leküzdése közben megakadályozza a kerekesszék hátrabillenését. Úgy van beállítva, hogy a talajtól mért távolsága maximálisan **5 cm** lehet, a billenésgátló kerekei pedig túlérnek a legnagyobb átmérőjű hajtókerék peremén is.

A billentéssegítő a kísérő személynek megkönnyíti az akadályok leküzdését.

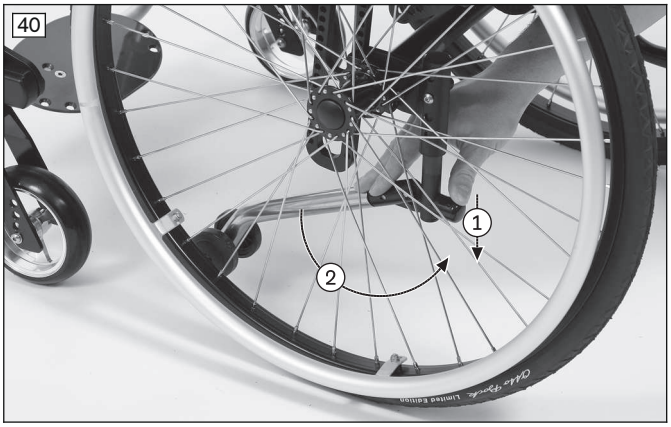
6.3.8.1 A billenésgátló aktiválása / deaktiválása

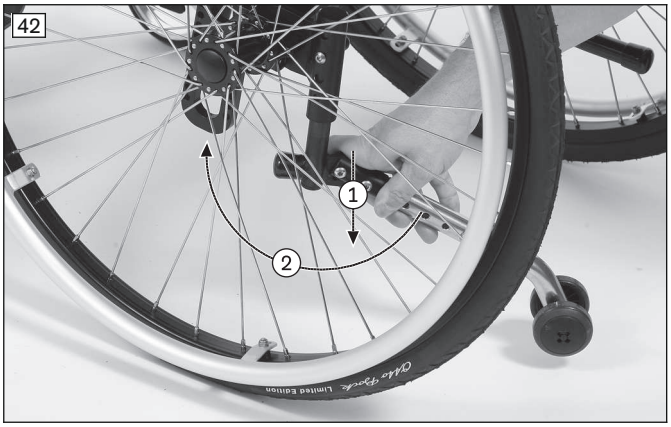
Aktiválás kézzel

1) Kézzel nyomja lefelé a billenésgátlót (ld. 40 ábra, 1. tétel).
2) Billentse hátra a billenésgátlót és hagyja bekattanni (ld. 40 ábra, 2. tétel).
   → A billenésgátló ezzel aktív helyzetben van (ld. 41 ábra).

Deaktiválás kézzel

1) Fentről nyomja meg a billenésgátlót, amíg a bekattanás megnyílik (ld. 42 ábra, 1. tétel).
2) Billentse 180°-ban előre a billenésgátlót és engedje el (ld. 42 ábra, 2. tétel).
   → A billenésgátló ekkor deaktiválva van (ld. 43 ábra).



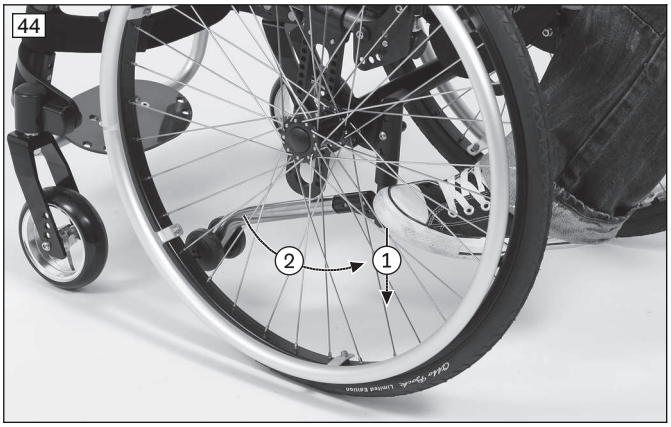


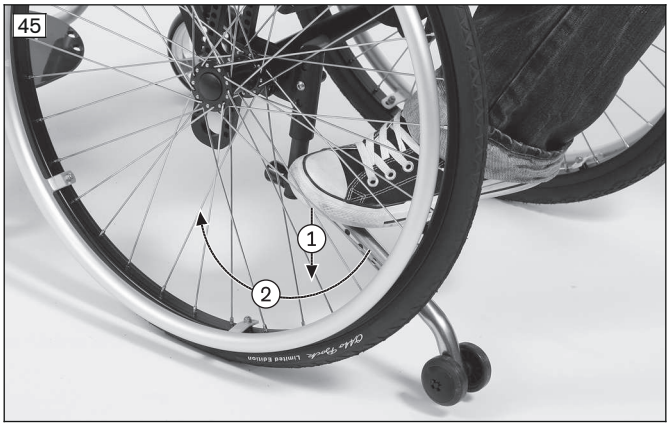
Aktiválás lábbal

1) Lábbal nyomja lefelé a billenésgátlót (ld. 44 ábra, 1. tétel).
2) Billentse hátra a billenésgátlót és hagyja bekattanni (ld. 44 ábra, 2. tétel).
   → A billenésgátló ezzel aktív helyzetben van (ld. 41 ábra).

Deaktiválás lábbal

1) Fentről nyomja meg a billenésgátlót, amíg a bekattanás megnyílik (ld. 45 ábra, 1. tétel).
2) Billentse 180°-ban előre a billenésgátlót és engedje el (ld. 45 ábra, 2. tétel).
   → A billenésgátló ekkor deaktiválva van (ld. 43 ábra).





6.3.8.2 A billentéssegítő használata

1) Akadályhoz érkezve fél lábbal lépjen rá a billentőre (ld. 46 ábra) és nyomja lefelé.
2) A tolófogantyúk egyidejű megnyomásával kissé billentse meg a kerekesszéket.

6.3.9 Keréktáv hosszabbító

Keréktáv hosszabbító a "handbike" adaptáláshoz

⚠ VIGYÁZAT

A fék inaktív a meghajtó kerekek áthelyezése után

Elesés, ütközés a hiányzó fékfunkció miatt

- ► Ügyeljen rá, hogy a meghajtó kerekek áthelyezése után a kerétáv hosszabbító helyzetbe (áthelyezés a "handbike" adaptáláshoz) a kerekesszék rögzítőfékei nem működnek.
- ► Az adaptált "handbike"-al minden út megkezdése előtt ellenőrizze a handbike rögzítőfékeit.

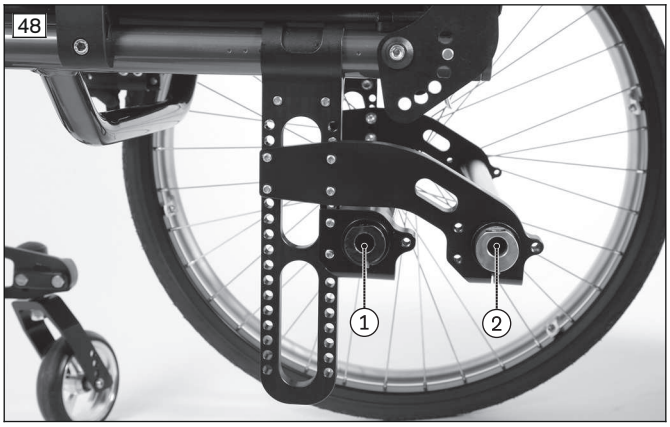
A keréktáv meghosszabbító opció kivitelét kifejezetten a handbike adaptáláshoz terveztük (ld. 47 ábra).

Adaptált handbike-nál a meghajtó kerekeket a mellső tengelyről (ld. 48 ábra, 1. tétel) a hátsó tengelyre kell (ld. 48 ábra, 2. tétel) átdugni.

A meghajtó kerekek áthelyezése után a kerekesszék rögzítőfékjét többé nem lehet használni.

TÁJÉKOZTATÁS

A meghajtó kerekek áthelyezése után a "ruhavédő" oldalrészeket már csak könnyedén az abroncsokra lehet lehajtani (ld. 50 ábra).



Keréktáv hosszabbító a tartósan passzív keréktávhoz

Az ilyen kivitelű keréktáv hosszabbító opció a használónak állandó, nagy keréktávot kínál (ld. 49 ábra). Ezzel a biztonságra különösen érzékeny, vagy gyakorlatlan használó számára a kerekesszék pl. különösen nagy állásbiztonságát érjük el.

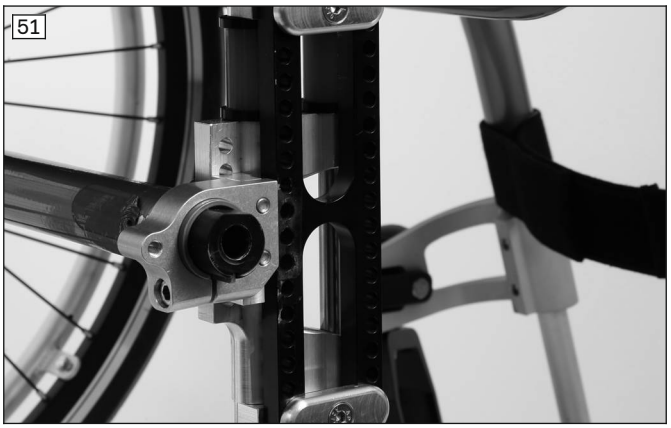
A kerekesszék rögzítőfékjét a szakszemélyzet ennek megfelelően szereli fel, és azt továbbra is lehet használni.

TÁJÉKOZTATÁS

A meghajtó kerekek áthelyezése után a "ruhavédő" oldalrészeket már csak könnyedén az abroncsokra lehet lehajtani (ld. 50 ábra).

6.3.10 Ütésgátló rendszer

A "Shock-Absorber" ütésgátló rendszer felveszi a fellépő csúcsterheléseket, pl. a járdaszegélyre hajtáskor, kisebb lépcsőn vagy egyenetlen talajon.



6.3.11 Fejtámlák és tarkótámaszok

A fejtámasz mozgatható részeit a használó szükségleteihez lehet beállítani. Állítsa a mozgatható részeket a kívánt helyzetbe és húzza meg a szárnyas csavarokat, amivel rögzíti a fejtámaszt.

Az opciót a szakszemélyzet előre beállította.

6.3.12 További opciók

A terméket további tartozékokkal lehet kiegészíteni.

Az opciókat szakember vagy maga a gyártó szereli fel a gyermekkocsira illetve állítja be az átadás során.

6.4 Szétszerelés/szállítás

ÉRTESÍTÉS

A behajtott háttámla nem megengedett terhelése

Elgörbülés, problémák szétnyitás közben

► Soha ne tegyen súlyos tárgyakat a behajtott háttámlára.

A kerekesszéket a személygépkocsiban történő szállításra elő kell készíteni.

A kicsi hajtogatott méret (behajtott háttal) lehetővé teszi a termék egy autó kisebb rakterében vagy a vezető melletti ülésen történő szállítását.

1) Hajtsa be az oldalrészeket (ld. 52 ábra):
   → Billentse vissza az oldalrészeket az oldalrész felfekvés vezetékéből.
   → Forgassa az oldalrészeket 90°-ban befelé.
2) Vegye le az üléspárnát a tépőzárról.
3) Vegye le a meghajtó kerekeket:
   → Nyomja be a dugóstengely gombját (ld. 53 ábra).
   → A meghajtó kerekekt húzza el kifelé a rögzítőperselyből.
   TÁJÉKOZTATÓ: Ha van "kireteszelő segéd" opció, ld. a "Meghajtó kerekek" fejezetet.
4) Billentse be a háttámlát (ld. 54 ábra):
   → Addig húzza a vonókötelet a háttámlán, amíg a háttámla bekattanó mechanikája felszabadul.
   → Mindkét két bekattanó csap bekattanásáig hajtsa rá a háttámlát az ülésre.
5) Rakodja be az összehajtott kerekesszéket a szállítóeszközbe (ld. 55 ábra).

52

53

54

55

6.5 Használat mozgássérültek szállítására átalakított járműben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Meg nem engedett használat mozgássérültek szállítására átalakított járműben

Súlyos baleseti sérülések a termékben ülés miatt

► A gyártó **nem** engedélyezte a termék ülésként történő használatát a mozgássérültek szállítására átalakított járműben.

► A mozgássérült járműben utazók menet közben kizárólag a gépjármű beszerelt üléseiben, az oda tartozó biztonsági rögzítő rendszert használva ülhetnek.

A gyártó **nem** engedélyezte a termék ülésként történő használatát a mozgássérültek szállítására átalakított járműben.

6.6 Ápolás

6.6.1 Tisztítás

1) A párnázatot és a huzatot meleg vízzel és kézi öblítőszerrel kell tisztítani.
2) Az esetleges foltokat szivaccsal vagy puha kefével kell eltávolítani.
3) Hideg vízzel át kell öblíteni, és a kezelt alkatrészeket meg kell szárítani.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjunk agresszív tisztítószert, oldószert, se kemény sörtéjű kefét, stb.
- A műanyagarészek, a váz részei, valamint az alváz és a kerekek finom tisztítószerrel nedvesen tisztíthatók. Utána alaposan meg kell szártani.
- Vízzel mosni tilos! Mosógépbe tenni tilos.

6.6.2 Fertőtlenítés

► A kerekesszék minden részét fertőtlenítőszerrel kell letörölni.

Fontos tudnivalók a fertőtlenítéshez

- Fertőtlenítéshez kizárólag vízbázisú készítmények használhatók. A gyártó Használati utasításában foglalt előírásokat be kell tartani.
- Fertőtlenítés előtt a párnázatokat és a fogantyúkat alaposan meg kell tisztítani.

7 Karbantartás/javítás

7.1 Karbantartás

A termék CE-jelzéssel rendelkezik. A gyártó ezennel kijelenti, hogy ez a gyógyászati segédeszköz összességében megfelel a 93/42 /EGK EU direktíva összes rendelkezésének.

- Minden egyes használat előtt ellenőrizni kell, hogy a termék hibátlanul működik-e.
- Hibák észlelése esetén, főleg ha a termék instabillá válik, valamint menettulajdonságai megváltoznak, valamint problémák merülnek fel az üléspozíció vagy az ültető egység stabilitása terén, a gyermekkocsi használatát azonnal fel kell függeszteni. Azonnal tájékoztatni kell az illetékes szakembert, hogy elháríthassa a hibát.
- Ugyanez a teendő meglazult, kopott, elgörbült vagy megrongálódott elemek észlelése esetén.
- Egyes meghatározott karbantartási műveletek otthon is elvégezhetők (ld. "Karbantartási időközök" c. fejezet).
- A gyártó rendszeres, **12 hónaponkénti** karbantartást ajánl, amelyet erre felhatalmazott szakember végezhet el.
- Amennyiben a karbantartás elmarad, a termék használója súlyosan, akár életveszélyesen is megsérülhet.
- Szervizelést, javításokat csak erre felhatalmazott szakember vagy maga a gyártó végezhet. Ott mindig eredeti Ottobock-alkatrészekkel végzik el a javítást.

7.1.1 Karbantartási időközök

Az alábbiakban felsorolt funkciókat a megadott időközönként a használónak vagy a kísérőjének felül kell vizsgálnia:

Vizsgálat	Indulás előtt	Havonta	Negyedévente
A fékek működésének ellenőrzése	X		
Az ülés- és háttámla bevonat megnyúlása		X	
A lábdeszka szilárdsága		X	
A kopóalkatérszek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	

Vizsgálat	Indulás előtt	Havonta	Negyedévente
A csapágyak elszennyeződése		X	
A markológyűrű sérülései		X	
Légnyomás (lásd a kerékre nyomtatott adatokat)		X	
A háttámla billentőszerkezet elhasználódása		X	
A meghajtókerék küllők feszességének vizsgálata			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X

7.1.2 A karbantartás tartalma

A kerekesszék egyes alkatrészeit kis kézügyességgel a használó maga vagy a kísérője is karbantarthatja, biztosítva ezzel a zökkenőmentes használatot:

- A bolygóvilla és a bolygókerék között gyakran gyűlik össze hajszál és piszok, ettől egy idő után a kerék nehezebben jár. Elhárításához vegyük le a bolygókereket, tisztítsuk meg finom mosószerrel a villát és a kereket.
  VIGYÁZAT: A bolygófej dőlésén nem szabad állítani ennél a karbantartási műveletnél, mert veszélyeztetheti a termék billenésbiztonságát.
- A hajtókerekek patenttengelyes kivitelűek. Annak érdekében, hogy a rendszer megőrizze működőképességét, vigyázni kell, nehogy elpiszkolódjon a patenttengely vagy a tengely rögzítő perselye. A patenttengelyt időnként meg kell olajozni gyantamentes varrógépolajjal.
- Ha a kerekesszék nedves lesz, szárazra kell törölgetni.
- Főleg kezdetben vagy a kerekesszéken végrehajtott beállítások után kell ellenőrizni a csavarkötések szilárdságát. Ha egy csavarkötés többször is meglazul, erről azonnal értesíteni kell a szakembert.

7.2 Javítás

7.2.1 Tömlő-/pántszalag-/abroncscsere

TÁJÉKOZTATÁS

Kültérben haladva mindig számítani kell vészhelyzetek kialakulására, ezért mindig vigyen magával javító készletet és pumpát.

A rendelőlapon felsorolt alkalmas pumpákat a termékkel együtt szállítjuk. Egyik lehetséges alternatíva a defekt spray, amely kikeményedő habbal tölti fel az abroncsot (kapható pl. kerékpárboltokban).

Amennyiben defektet kap, kis kézügyességgel és alkalmas szerszámmal saját maga is megjavíthatja:

Szétszerelés és az összeszerelés előkészítése

1) A gumiköpenyt a megfelelő szerszám segítségével szerelje le a felniről.
   TÁJÉKOZTATÁS: Ügyeljen arra, hogy közben ne sértse meg se a felnit, se a tömlőt.
2) A tömlőn lévő szelepanyát csavarjuk le a szelepről és vegyük ki a tömlőt.
3) A tömlőt a javító készlet használati utasításának megfelelően kell javítani, vagy a régi tömlőt újja kell cserélni.
4) Az abroncs visszaszerelése előtt vizsgáljuk át a felniágyat, az abroncs falát. Esetleg ott van az az idegentest, mely a defektet okozhatta.
5) A tömlő betétele előtt meg kell vizsgálni, kifogástalan állapotban van-e a pántszalag. A pántszalag védi ugyanis a tömlőt, hogy ne sérthesse meg a küllők vége.

56

57

A pántszalag cseréje (csak szükség esetén)

1) Ha cserére van szükség, a régi pántszalagot el kell távolítani a felniből.
2) Az új pántszalagot pontosan a szelepnyíláshoz igazítva kell körbefektetni a felnin.
3) A típustól függően a pántszalagot esetleg be is kell ragasztani. Ügyelni kell arra, hogy a küllőfejek takarva legyenek.

A tömlő és az abroncsok szerelése

1) A szelep mögött az abroncs egyik oldalát be kell nyomni a felni pereme alá.
2) A tömlőt kicsit fújjuk fel, hogy felvegye a kerek alakot.
3) A tömlőnél csavarjuk le a szelepanyát és a szelepet dugjuk át a felni szelepnyílásán.
4) A tömlőt fektessük az abroncs belsejébe.
5) Az abroncs másik felét - a szeleppel átellenes oldalon kezdve - szereljük rá a felnire. A tömlő közben nem csípődhet be a felni és az abroncs közé.

A tömlő felpumpálása

1) A szelepnek derékszögben kell állnia, ügyeljünk rá, hogy a szelep környékén jól felfeküdjön a tömlő és az abroncs.
2) A szelepanyát erősen rá kell csavarni.
3) A tömlőt pumpáljuk fel annyira, hogy az abroncsot ujjal még be lehessen nyomni.
   TÁJÉKOZTATÁS: Ha az abroncs két oldalán végigfutó ellenőrző vonal mindenütt egyenlő távolságban van a felni peremétől, az abroncs központosan ül. Ha nem, újra le kell engedni a levegőt, és helyére kell illeszteni az abroncsot.
4) A tömlőt a gyártó által jelzett maximális értékre kell felpumpálni (ld. a kerékre nyomtatott értéket).
5) A porsapkát erősen csavarjuk rá a szelepre.

8 Ártalmatlanítás

8.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanításra a terméket vissza kell szállítani a szakkereskedőhöz.

A termék minden alkatrészét az adott ország saját környezetvédelmi előírásainak betartásával kell ártalmatlanítani.

9 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkori alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

9.1 A használat időtartama

A piacfigyelés és a műszaki színvonal alapján a gyártó a termék élettartamát rendeltetésszerű használat és a szervizelésre valamint a gondozási utasítások betartása esetén **4 évre** számítja. A szakkereskedő és a költségviselő raktárában töltött idő ebbe nem számít bele.

Hangsúlyozzuk, hogy megfelelő ápolás és kielégítő gondozás mellett a termék a megadottnál jóval hosszabb ideig is megbízható marad.

A használati idő lejártával a használó vagy egy felelős segítő személy forduljon ahhoz a szakszemélyhez, aki a terméket hozzáigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (címlista a hátsó borítón, vagy a hátlapon).

9.2 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

9.3 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alapján került kiállításra a Diektíva VII. Függelékének megfelelően.

9.4 Garancia

A garanciával kapcsolatos részletesebb információkkal szolgálnak a terméket adaptáló szakemberek vagy a gyártó szervize (címlista a hátsó borító belső oldalán).

9.5 Márkajelzés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkanév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

10 Műszaki adatok

Általános adatok

	Ventus kerekesszék
Legnagyobb terhelhetőség [kg]	100 (a 280–440 ülésszélességhez) 140 (a 460–500 ülésszélességhez)
Súlya [mm] (440 mm ülésszélességnél; 4“-os tömörgumi vezető kereknél, 24“-os üreges kamrás abroncsnál)	kb. 12,5[1)]
Szállítási súlyok [kg]; (440 mm ülésszélességnél; 4“-os tömörgumi vezető kereknél)	Keret: 7,5 – 8,8[1)] Meghajtókerék 24": 3,7[1)]
Ülésszélesség [mm]	280 – 440 (legnagyobb terhelhetőség 100 kg) 280 – 500 (legnagyobb terhelhetőség 140 kg)
Ülésmélység [mm]	300 – 500[2)]
Legnagyobb teljes magasság [mm] (ülésmagasság hátul: 500 mm; hátmagasság 500 mm; tolófogantyú)	1050
Fordulótér kb. [mm][3)] (ülésszélesség 440 mm, ülésmélység 500 cm)	1150 (keréktáv hosszabbító nélkül) 1250 (keréktáv-hosszabbítóval)
Legkisebb abroncsnyomás [bar]	7[4)]
Legnagyobb megengedett dőlés [°]	10[5)]

[1)] A súlyadatok a mindenkori opció- és változat kiválasztás szerint változnak.

[2)] Keréktávhosszabbítóval: a hátsó tengely helyzete + 80 cm

[3)] Megfelel az ISO 7176-5, 8.12-nek

[4)] eltérő, az abroncstól függően, lásd a keréksapkára nyomtatott értéket

[5)] több mint 10°-os lejtőn történő haladáskor szükséges a billenésgátló.

Egyéb adatok

Ventus kerekesszék	**Legkisebb**	**Legnagyobb**
A legnehezebb alkatrész súlya [kg]	---	7,5
Teljes hossz lábtámaszokkal [mm]	755	970
Teljes szélesség [mm]	450	850

Ventus kerekesszék	Legkisebb	Legnagyobb
Ülésfelület szöge	A mellső/hátsó ülésmagasságból adódik	
Hatásos ülésmélység [mm]	300	500
Hatásos ülésszélesség [mm]	280	500
Ülésmagasság elöl [mm]	450	540
Ülésmagasság hátul [mm]	330	530
A háttámla dőlése [°]	65	105
A háttámla magassága [mm]	300	500
A lábtámasz távolsága az üléstől [mm]	170	500
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	215	310
A lábtámasz szöge az üléshez [°]	0	30
A markolóabroncs átmérője [mm]	470	560
Legkisebb fordulókör sugár [mm][1)]	440	---
A kartámasz helyzete [mm]	240	270
Vízszintes tengelyhelyzet [mm]	62	142

[1)] Megfelel az ISO 7176-5-nek

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43 1 5269548 · F +43 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
Omladinskih radnih brigada 5
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 766200 · F +387 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion - CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 ·10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Ekkersrijt 1412 · 5692 AK
Son en Breugel · The Netherlands
T +31 499 474585 · F +31 499 476250
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Şos de Centura Chitila - Mogoşoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood“,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Block No: 6/1
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein - Giza · Egypt
T +202 330 24 390 · F +202 330 24 380
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autônoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 289 288-4848 · F +1 289 288-4837
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Two Carlson Parkway North, Suite 100
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 763 553 9464 · F +1 763 519 6153
usa.customerservice@ottobockus.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevarde
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@otttobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer

Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.

© Ottobock · 647G828=HU-06-1410